



## **DRC**

# **Terms of Reference (TOR) for the Development of an Animated Video for the PravoVsim Project**

### **1. Who is the Danish Refugee Council?**

Founded in 1956, the Danish Refugee Council (DRC) is a leading international NGO and one of the few with a specific expertise in forced displacement. Active in 40 countries with 9,000 employees and supported by 7,500 volunteers, DRC protects, advocates, and builds sustainable futures for refugees and other displacement affected people and communities. DRC works during displacement at all stages: In the acute crisis, in displacement, when settling and integrating in a new place, or upon return. DRC provides protection and life-saving humanitarian assistance; supports displaced persons in becoming self-reliant and included into hosting societies; and works with civil society and responsible authorities to promote protection of rights and peaceful coexistence. REPRESENTATION OF THE DANISH REFUGEE COUNCIL IN UKRAINE (DRC), an international nongovernmental organization, which promotes and supports durable solutions to the problems faced by refugees and internally displaced people all over the world.

### **2. Purpose of the Services**

The Danish Refugee Council based in Ukraine seeks proposals from a supplier to perform the work specified in clause 5, as well as to provide video for beneficiaries of PravoVsim project.

The "PravoVsim" project aims to provide legal assistance and support to Ukrainian citizens affected by the war. Since the conflict has brought significant social and economic challenges for the impacted communities, DRC provides services to help them exercise their rights. This video project is intended to

highlight the opportunities offered by "PravoVsim" and to explain how citizens can access support through this initiative.

### **Purpose of the Video**

The video aims to:

Introduce those affected by the war to the rights available to them, such as social benefits, pensions, medical examinations, and other forms of support.

Inform viewers about the services provided by "PravoVsim," including consultations with legal experts, legal assistance, and help in obtaining the status of a person with war-related disabilities with additional benefits.

Encourage citizens to use the project's legal support, with contact information and QR codes provided in the video for easy access.

### **Target Audience**

The video's target audience includes:

War-affected citizens in need of legal assistance and support.

People who have acquired disabilities due to the conflict and need information on benefits and social guarantees.

A broader audience who may know or work with affected individuals and can help spread information about "PravoVsim."

## **3. Background**

"PravoVsim" is a specialized platform initiated by the DRC to provide free legal aid and support to people in Ukraine affected by the ongoing conflict. As part of DRC's mission to aid displaced and vulnerable populations, PravoVsim is designed to address the unique legal challenges these individuals face. By offering reliable, accessible legal information, resources, and services, the platform enables people to navigate complex issues related to housing, health, social benefits, and rights protection.

The Digital Legal Aid Platform (<https://pravovsim.org/>) contains answers to the most popular legal questions, analytical materials and informative videos, as well as a list of lawyers who can provide free online and offline consultations. To enhance organic traffic to the platform, DRC requires a contractor to produce animated videos.

## **4. Objective of the Services**

The purpose of this consultation is to ensure the successful completion of the tasks outlined in Section 5 to develop a professional video project for the PravoVsim Digital Legal Aid Platform. This video will serve

as an essential tool to introduce the platform's services, helping citizens access legal information and support.

The key objectives of the services include:

**Ensuring Accessibility of Legal Information:** The video should clearly and concisely communicate citizens' rights and options for obtaining legal assistance, especially for those in need of legal support and protection.

**Inclusivity for People with Disabilities:** The video project must be accessible and understandable for an audience that includes people with disabilities, ensuring compliance with humanitarian standards and accommodating specific needs.

**Delivering Professional Quality:** The video's development requires a high standard of graphic animation, clear voiceover, easy-to-understand text explanations, and Ukrainian subtitles to maximize comprehension.

**Engaging Promotion Specialists:** The involvement of a marketing expert will ensure that the video reaches a broad audience and raises awareness of the platform's services through strategic promotion.

Thus, the consultation is focused on coordinating all production stages of the video, from animation creation to final approval, to ensure the video meets all requirements and supports PravoVsim's mission of providing digital legal aid to Ukraine's most vulnerable populations.

## **5. Scope of work and Methodology**

**Within the scope of the work, the Contractor is expected to:**

**Video length:** 3 minutes.

**Target Audience:** Citizens in need of legal assistance or information; People with disabilities.

**Contractor Requirements:**

Animation Development - The contractor is required to create an animated video that includes:

- graphic elements;
- illustrations;
- text explanations (where necessary);

Video Theme - The legal-analytical department of DRC will provide the script copywriting and support in adapting the video theme.

Collaboration with Copywriters - The contractor must collaborate closely with DRC analysts to craft the script and adapt legal content for the video format.

Revisions - The contractor must implement all necessary revisions requested by DRC specialists.

Adherence to Humanitarian Standards - The video should comply with humanitarian principles, particularly in the presentation of legal information to vulnerable groups.

Promotion:

**TV placements, social media outreach, use of QR codes, Broadcast Placement on Regional TV**

**Channels:** The contractor is required to engage a promotion specialist with experience in regional television broadcasting. This specialist will be responsible for:

- Identifying suitable regional TV channels for video placement that align with the target audience (citizens in need of legal assistance and people with disabilities).
- Coordinating with TV channel representatives to ensure the video meets all technical requirements (format, resolution, runtime) for seamless broadcasting.
- Securing broadcasting slots that maximize viewership, particularly during times with high audience engagement.

**Additional Requirements:**

- Voiceover - The contractor must engage a voiceover specialist to record the video's narration. The voiceover should be clear, understandable, and aligned with the theme and tone of the video.

**Technical Requirements:**

- Video format - MP4 (1080p).
- Animation style - 2D animation, minimalist design, focused on clear visual representation.
- Subtitles - Ukrainian.

**Communication:**

All work on the video must be conducted in close communication with the PravoVsim project team, with regular status updates provided.

**6. Deliverables**

1. The Contractor shall produce a fully animated 2D video of 3 minutes in length with fully approved characters, conditions and locations. The video will be professionally voiced and dubbed. The video should be ready for broadcasting on television.

2. Placement of the video: The video will be broadcast on regional TV channels. DRC will oversee the placement, working closely with the vendor to ensure that all necessary technical and content requirements for regional broadcasting are met. The contractor may also need to provide additional support, including adapting video formats or specifications, to meet the requirements of the TV channels.

## **7. Duration, timeline, and payment**

The total expected duration for task completion is no more than 2 weeks. The supplier must be ready to complete the video **not later than December 13, 2024**. Payment will be made after the successful completion of the respective work.

## **8. Proposed Composition of Team**

A supplier can work independently or as part of a team. The DRC does not limit the number of people working on a counseling project.

## **9. Eligibility, qualification, and experience required**

Please refer to the Invitation letter RFP-UKR-004073.

## **10. Technical supervision**

The selected supplier will work under the supervision of the DRC Specialists.

## **11. Location and support**

Online services.

## **12. Travel**

Not required.

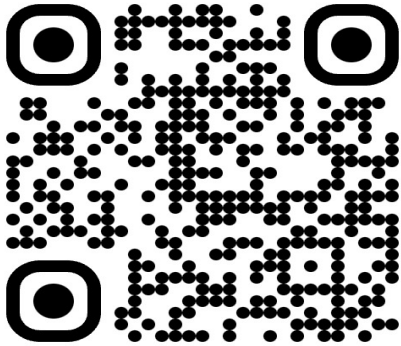
## **13. Submission process**

Please refer to the Invitation letter RFP-UKR-004073.

## **14. Evaluation of bids**

Please refer to the Invitation letter RFP-UKR-004073.

## SCENARIO

Scene	Description	Announcers	Graphics	Sound
<b>Screensaver</b>	Logo "PravoVsim"		"PravoVsim" at the beginning of the video, the project logo.	music
<b>Statistics</b>	Graphics	Since the beginning of the Russian attack, at least 36,357 wounded civilians have been recorded.	The text appears on the screen: "At least 36,357 wounded civilians have been recorded since the beginning of the Russian attack".  Note at the bottom - *According to the UN Monitoring Mission in Ukraine as of August 2024	Soft music
<b>1. A missile hits a residential building</b>	Location: Night in the city. It's quiet. Suddenly, out of nowhere, a rocket flies into the house. Dark screen + sound of an explosion. The next shot shows a man leaving the hospital with his head wrapped in bandages and on crutches. He looks confused. At a stand near the hospital, he sees a "PravoVsim" flyer with a coupon code.		Announcement "PravoVsim": "Free legal aid" + phone number 0800331913; 0443334295 + QR  	Soft music
<b>2. Lawyer's office</b>	An office. A lawyer wearing a branded sweatshirt with the PravoVsim logo sits at a desk and looks through documents. A man on crutches appears.	The PravoVsim project supports victims of war by helping them obtain the necessary legal advice and support in resolving complex legal issues.	Logo "PravoVsim" in the corner	Light office noise, keyboard clicking

<b>3. A story about benefits</b>	The lawyer greets the man and begins to speak, while money with text pops up around him.	Civilians who have sustained injuries as a result of shelling or minefield trauma are entitled to receive the status of a person with a disability as a result of war and to receive appropriate payments and benefits, such as increased pensions and discounts on housing and utility bills.	PravoVsim logo in the corner  Money bills pop up with the text: "100% discount on utilities; free examinations and medical check-ups; a number of services provided by local authorities."	The DONE sound after the words "services" and "dispensary".
<b>4. A story about lawyers</b>	The lawyer is a waist-high portrait, speaking to the viewer, pointing to a bubble with a logo.	Do you need free legal advice on how to get benefits? Contact the PravoVsim project. Just take a picture of this QR	"PravoVsim" logo in the corner, bubble with a coupon code	Soft music  Camera sound
<b>5. Captions</b>	PravoVsim logo, phone number.	Or call 0800331913; 0443334295. We will help you!	PravoVsim logo in the corner  Phone numbers: 0800331913; 0443334295.	A melody that reinforces a sense of respect and pride.

I, hereby confirm that the working tasks will be carried out in accordance with the requirements specified in in Annex E - Terms of Reference (TOR)

-----  
Signature/

-----  
Date (Day/Month/Year)



**DRC**

**Технічне завдання (ТЗ) для  
Розробки анімаційного відеоролику для проекту  
“ПравоВсім”**

---

**1. Хто ми?**

Заснована в 1956 році, ДАТСЬКА РАДА У СПРАВАХ БІЖЕНЦІВ (DRC) є провідною міжнародною неурядовою організацією та однією знебагатьох, щоспеціалізуєтьсянавимушеному переміщенні. Діючи в 40 країнах з 9000 співробітниками та підтримкою 7500 волонтерів, DRC захищає, відстоює та будує стабільне майбутнє для біженців та інших людей і громад, які постраждали від переміщення. DRC працює під час переміщення на всіх етапах: під час гострої кризи, під час переміщення, під час поселення та інтеграції на новому місці або після повернення. DRC забезпечує захист і гуманітарну допомогу, що рятує життя; підтримує переміщених осіб у тому, щоб вони стали самозабезпеченими та включені до приймаючих товариств; і співпрацює з громадянським суспільством і відповідальними органами влади для сприяння захисту прав і мирного співіснування.

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАТСЬКОЇ РАДИ У СПРАВАХ БІЖЕНЦІВ В УКРАЇНІ (DRC) - це

міжнародна неурядова організація, яка сприяє та підтримує вирішення проблем, з якими стикаються біженці та внутрішньо переміщені особи в усьому світі..



## 2. Мета консультаційних послуг

Данська рада у справах біженців, що базується в Україні, запрошує постачальника послуг для виконання робіт, зазначених у пункті 5, а також для надання відеоматеріалів для бенефіціарів проекту «ПравоВсім».

Проект «ПравоВсім» спрямований на надання правової допомоги та підтримки громадянам України, які постраждали від війни. Оскільки конфлікт приніс значні соціальні та економічні виклики для постраждалих громад, DRC надає послуги, щоб допомогти їм реалізувати свої права. Цей відеопроєкт має на меті висвітлити можливості, які пропонує «ПравоВсім», та пояснити, як громадяни можуть отримати підтримку через цю ініціативу.

### Мета відео

Відео має на меті:

- Ознайомити людей, які постраждали від війни, з наявними у них правами, такими як соціальні виплати, пенсії, медичне обстеження та інші форми підтримки.
- Інформувати глядачів про послуги, які надає «ПравоВсім», зокрема консультації юристів, правову допомогу та допомогу в отриманні статусу особи з інвалідністю внаслідок війни з додатковими пільгами.
- Заохочувати громадян користуватися правовою підтримкою проекту, для чого у відео надається контактна інформація та QR-коди для зручного доступу.

### Цільова аудиторія

Цільова аудиторія відео включає:

Постраждали від війни громадяни, які потребують правової допомоги та підтримки.  
Люди, які отримали інвалідність внаслідок конфлікту та потребують інформації про пільги та соціальні гарантії.

Широка аудиторія, яка може знати або працювати з постраждалими особами і може допомогти поширити інформацію про «ПравоВсім».

## 3. Контекст

«ПравоВсім» - це спеціалізована платформа, ініційована DRC для надання безоплатної правової допомоги та підтримки людям в Україні, які постраждали від триваючого конфлікту. Як частина місії

DRC з надання допомоги переміщеним та вразливим групам населення, «ПравоВсім» покликаний вирішувати унікальні правові проблеми, з якими стикаються ці люди. Пропонуючи надійну, доступну правову інформацію, ресурси та послуги, платформа дозволяє людям орієнтуватися в складних питаннях, пов'язаних з житлом, здоров'ям, соціальними виплатами та захистом прав.

Цифрова платформа правової допомоги (<https://pravovsim.org/>) містить відповіді на найпопулярніші правові питання, аналітичні матеріали та інформаційні відео, а також перелік юристів, які можуть надати безкоштовні онлайн та офлайн консультації. Щоб збільшити органічний трафік на платформу, ЦПІК шукає підрядника для створення анімаційних відеороликів.

#### **4. Завдання консультаційних послуг**

Мета цієї консультації - забезпечити успішне виконання завдань, викладених у Розділі 5, щодо розробки професійного відеопроєкту для цифрової платформи безоплатної правової допомоги «ПравоВсім». Цей відеоролик слугуватиме важливим інструментом для представлення послуг платформи, допомагаючи громадянам отримати доступ до правової інформації та підтримки.

#### **Основні цілі послуг включають в себе:**

- Забезпечення доступності правової інформації: Відеоролик має чітко та лаконічно інформувати громадян про їхні права та можливості отримання правової допомоги, особливо для тих, хто потребує правової підтримки та захисту.
- Інклюзивність для людей з інвалідністю: Відеопроєкт має бути доступним і зрозумілим для аудиторії, яка включає людей з інвалідністю, забезпечуючи дотримання гуманітарних стандартів і враховуючи їхні особливі потреби.
- Забезпечення професійної якості: Розробка відео вимагає високих стандартів графічної анімації, чіткого дикторського тексту, зрозумілих текстових пояснень та українських субтитрів для максимального розуміння.
- Залучення фахівців з просування: Залучення експерта з маркетингу забезпечить охоплення відео широкої аудиторії та підвищить обізнаність про послуги платформи завдяки стратегічному просуванню.

Таким чином, консультація зосереджена на координації всіх етапів виробництва відео, від створення анімації до остаточного затвердження, щоб відео відповідало всім вимогам та підтримувало місію «ПравоВсім» з надання безоплатної правової допомоги найбільш вразливим верствам населення України в цифровому форматі.

## 5. Обсяг роботи та методика

**В рамках виконання робіт від Підрядника очікується:**

Тривалість відео - 3 хвилини.

Цільова аудиторія - Громадяни, які потребують правової допомоги або інформації; люди з інвалідністю.

Вимоги до виконавця:

Розробка анімації - Підрядник повинен створити анімаційний ролик, який включає в себе:

- графічні елементи;
- ілюстрації;
- текстові пояснення (за необхідності).

Тема відео - Юридично-аналітичний відділ DRC забезпечить написання сценарію та підтримку в адаптації теми відео.

Співпраця з копірайтерами - Підрядник повинен тісно співпрацювати з аналітиками DRC для створення сценарію та адаптації правового контенту для відеоформату.

Доопрацювання - Підрядник повинен вносити всі необхідні доопрацювання на вимогу спеціалістів DRC.

Дотримання гуманітарних стандартів - відеоролик має відповідати гуманітарним принципам, особливо в частині надання правової інформації вразливим групам населення.

**Просування:**

**Розміщення на телебаченні, охоплення соціальних мереж, використання QR-кодів, розміщення на регіональних телеканалах:** Підрядник повинен залучити спеціаліста з просування з досвідом роботи на регіональному телебаченні. Цей фахівець буде відповідати за:

- Визначення відповідних регіональних телеканалів для розміщення відеороликів, орієнтованих на цільову аудиторію (громадяни, які потребують правової допомоги, та люди з обмеженими можливостями).
- Координація роботи з представниками телеканалу щодо відповідності відео всім технічним вимогам (формат, роздільна здатність, час виконання) для безперебійного мовлення.
- Забезпечення слотів для мовлення, які максимізують глядацьку аудиторію, особливо під час високого залучення аудиторії.

#### **Додаткові вимоги:**

- Дикторська озвучка - Підрядник повинен залучити фахівця з дикторської озвучки для запису дикторського тексту відео. Голос повинен бути чітким, зрозумілим і відповідати темі та тону відео.

#### **Технічні вимоги:**

- Формат відео - MP4 (1080p).
- Стиль анімації - 2D анімація, мінімалістичний дизайн, орієнтований на чітке візуальне представлення.
- Субтитри - українські.

#### **Комунікація:**

Вся робота над відео повинна проводитися в тісному контакті з командою проекту «ПравоВсім», з регулярним інформуванням про стан справ.

### **6. Результати**

1. Підрядник має зробити повноцінне анімоване 2Д відео тривалістю 3 хвилини з повністю затвердженими персонажами, умовами та локаціями. Відео буде професійно озвучене та дубльоване. Відео має бути готове до розміщення на телебаченні.
2. Розміщення відеоролика: Відео буде транслюватися на регіональних телеканалах. DRC слідкуватиме за розміщенням, тісно співпрацюючи з постачальником, щоб забезпечити виконання всіх необхідних технічних вимог та вимог до контенту для регіонального мовлення. Підряднику також може знадобитися надати додаткову підтримку, включаючи адаптацію відеоформатів або специфікацій, відповідно до вимог телеканалів.

### **7. Тривалість, графік виконання та оплата**

Загальна очікувана тривалість виконання завдання - не більше 2 тижнів. Постачальник повинен бути готовий завершити роботу над відео **не пізніше 13 грудня 2024 року**. Оплата буде здійснена після успішного завершення відповідної роботи.

### **8. Склад команди**

Постачальник може працювати самостійно або в складі команди. ДРБ не обмежує кількість людей, які працюють над проектом консультування.

## 9. Критерії відбору, вимоги щодо освіти та досвіду

Будь ласка, зверніться до листа-запрошення RFP-UKR-004073.

## 10. Поточний нагляд

Обраний постачальник працюватиме під наглядом спеціалістів ДРБ.

## 11. Робоче місце та підтримка

Онлайн послуги.

## 12. Подорожі

Не передбачено.

## 13. Подання заявки

Будь ласка, зверніться до Листа-запрошення RFP-UKR-004073.

Зацікавлені консультанти або команди повинні подати свої пропозиції відповідно до правил і переліку документів, як зазначено в листі-запрошенні.

## 14. Оцінка заявок

Будь ласка, зверніться до Листа-запрошення RFP-UKR-004073.

## СЦЕНАРІЙ

Сцена	Опис	Диктори	Графіка	Звук
Заставка	Логотип "PravoVsim"		"PravoVsim" на початку відео, логотип проекту.	мелодія
Статистика	Графіка	З початку нападу РФ зафіксовано щонайменше	На екрані «проявляється» текст: «З початку нападу РФ зафіксовано	Щемка музика

		36 357 поранених цивільних.	щонайменше 36 357 поранених цивільних».	
			Примітка внизу - *За даними Моніторингової місії ООН в Україні станом на серпень 2024 року	
<b>1. Ракета потрапляє у жилий будинок</b>	Локація: Ніч у місті. Тихо. Раптом нізвідки у будинок влітає ракета. Темний екран +звук вибуху. Наступний кадр – чоловік виходить із лікарні з перемотаною бинтом головою та на милицях. Розгублений. На стенді біля лікарні бачить ліфлет "PravoVsim" з к'юар кодом.		Оголошення "PravoVsim": «Безоплатна правова допомога» + номер телефону 0800331913; 0443334295 + QR	Щемка музика
				
<b>2. Офіс юриста</b>	Кабінет. Юрист у фірмовій толстовці з логотипом PravoVsim сидить за столом і переглядає документи. З'являється чоловік на милицях.	Проект PravoVsim надає підтримку постраждалим від війни, допомагаючи їм отримати необхідні юридичні консультації та супровід у вирішенні складних правових питань.	Логотип "PravoVsim" в куті	Легкий шум офісу, клацання клавіатури
<b>3. Розповідь про пільги</b>	Юрист вітається з чоловіком і починає говорити, навкруги нього вискакують бабли з текстом.	Цивільні, які отримали ушкодження здоров'я внаслідок обстрілів або мінно-вибухових травм, мають право на отримання статусу особи з інвалідністю внаслідок	Логотип "PravoVsim" в куті Вискакують бабли з текстом: «100% знижка на комунальні послуги; безоплатні обстеження та диспансеризація; низка послуг, які надають місцеві органи».	Звук DONE після слів “послуги”, “диспансеризація”.

		війни та відповідні виплати та пільги, наприклад, підвищений розмір пенсії та знижки на оплату житлово-комунальних послуг.		
<b>4. Розповідь про юристів</b>	Юрист пояснить портрет, говорить до глядача, показує на бабл з логотипом.	Потрібна безкоштовна консультація юриста як отримати пільги? Звертайтеся до проекту PravoVsim. Просто сфотографуйте цей к'юаркод	Логотип "PravoVsim" в кутку, бабл з кюаркодом	М'яка музика Звук фотоапарата
<b>5. Титри</b>	Логотип PravoVsim, номер телефону.	Або телефонуйте 0800331913; 0443334295. Ми вам допоможемо!	Логотип "PravoVsim" в кутку Номери телефонів: 0800331913; 0443334295.	Мелодія, що підсилює почуття поваги і гордості.

Я підтверджую, що робочі завдання виконуватимуться відповідно до вимог, зазначених у Додатку Е - Технічне завдання (ТЗ)

-----  
Підпис

-----  
Дата (день /місяць /рік)